

INSIDE

1. מן ארשם על ארתונת שלם ושררת שניא הושרת לך ו[כעת פס]משך שמה בר עחחפ[י]  
עלימא זילי קבל
2. בזנה כן אמר כזי אנה הוית אתה [ע]ל מרא[י] ..... עב[דן זי עחחפי אבי זי אנה מ].....
3. אחרי על מראי פסמשכחסי שמה [בר .... 1 .... בר .... טוי 1 עחחפי בר פ[שנפ]ברחף 1  
אחר[טיס]
4. בר פסמשך 1 פשובסתי בר חור[ן 1 בר ש]חפמו 1 פסמשך בר וחפרעמחי 1 [.....] י בר  
וח[פרע 1]
5. כל גברן 2<sup>-3</sup> נכסי לקחו וקרקו מני כען הן על מראי טב ישתלח על ארתונת [כזי  
עבדיא] אלכי
6. אהקרב קדמוהי סרושיתא זי אנה אשים להם טעם יתעבד להם כעת ארשם [כן] אמר  
פ[פ]סמש[כחסי]
7. זכי וכנותה עבדי עחחפי זי פ[ס]משך יהקרב קדמיך ת[מה] אנת שם טעם סרוש[ית]א זי  
פסמשך י[שים]
8. להם טעם למעבד זכי יתעבד להם

OUTSIDE

9. מן ארשם בר ב[יתא על ארתונת זי במ]צריין

10. [...]חס.[...] 11. [...]חפי[...]

1. מן ארשם על ארתונת שלם ושררת שגיא הושרת לך ו[כעת פס]משך שמה בר עחחפ[י] עלימא זילי קבל  
 2. בזנה כן אמר כזי אנה הוית אתה [ע]ל מרא[י] [עב]דן זי עחחפי אבי זי אנה מ-  
 3. אחרי על מראי פסמשכסי שמה [בר \ בר \ טוי \ עחחפי בר פ] \  
 4. בר פסמשך \ פשובסתי בר חור- [בר \ בר \ כר וחפרעמחי \ בר \]  
 5. כל גברן ||| ||| נכסי לקחו וקרקו מני כען הן על מראי טוב ישתלה על ארתונת[ן] כזי עבדיא אלך זי  
 6. אהקרב קדמוהי סרושיתא זי אנה אשים להם טעם יתעבד להם כעת ארשם[ן] כן [פ]סמש[כחסי]  
 7. זכי וכנותה עבדי עחחפי זי [פ]סמשך יהקרב קדמיך ת[מה] אנת שם טעם סרוש[ית]א זי פסמשך י[שים]  
 8. להם טעם למעבד זכי יתעבד להם

OUTSIDE

9. מן ארשם ברב[יתא על ארתונת זי במ]צריין

Order to Have Guilty Slaves Punished  
 Late 5th Century B.C.E.

## INSIDE

<sup>1</sup>From Arsames to Artavant.

I send you abundant (greetings of) welfare and strength.

And [now], (one) named [Psa]mshek son of Ahḥap[i], my servant, complained <sup>2</sup>here. He says thus, "When I was coming [t]o [my] lord ... [sl]aves of Ahḥapi my father whom I ... [...] <sup>3</sup>after me to my lord –

[1] named Psamshekḥasi [son of PN],

1 [PN son of ...] twy,

[1] Ahḥapi son of P[...],

<sup>4</sup>1 <sup>3</sup>[PN] <sup>4</sup>son of Psamshek,

<sup>5</sup>all (told) 8 persons – took my property and fled from me.

Now, if it please my lord, let (word) be sent to Artavant [*that those slaves whom*] <sup>6</sup>I shall present before him: the chastisement which I shall issue-an-order for them be done to them".

Now, Arsames says [thus]: <sup>7</sup>"That <sup>6</sup>[P]samshe[kḥasi] <sup>7</sup>and his colleagues, the slaves of Ahḥapi, whom P[sa]mshek will present before you t[here] – you, issue an order: the chastise[ment] which Psamshek will i[ssue] <sup>8</sup>-an-order to be done to them – that shall be done to them".

## OUTSIDE

<sup>9</sup>From Arsames [the] pr[ince to Artavant who is in E]gypt.

(ADDRESS)

## צו להענשת עבדים שפשעו

פנים

<sup>1</sup>מארשם אל ארתונת.

שלום ובריאות הרבה שלחתי לך.

ו[עתה, (ארם אחד) פס]משך שמו, בן עחחפ[י] הנער שלי, קבל <sup>2</sup>כאן. כן אומר: כאשר אני באתי

[א]ל אדוני [י עב]דים של עחחפי אבי שאני ... [אחרי אל אדוני:

פשובסתי בן חור. [1 ...]

[... בן ... 1]

[... בן וחפרעמחי 1,

[... בן ... 1]

פסמשכסי, (זה) שמו, [בן ... 1,

... בן ... טוי 1,

עחחפי בן פ[... 1]

[... 4 בן פסמשך 1,

<sup>5</sup>(סך ה)כל: גברים 8 – נכסי לקחו וברחו ממני.

עתה, אם על אדוני טוב, יישלח (להודיע) אל ארתונת, [שהעבדים ההם, אשר] <sup>6</sup>אקרב לפניו,

העונש אשר אני אצווה להם ייעשה להם.

עתה, ארשם [כן] אומר: [פ]סמש[כחסי] <sup>7</sup>ההוא וחבריו, עבדי עחחפי, אשר פ[ס]משך יקרב

לפניך [ש]ם, [אתה תן צו: העונש] אשר פסמשך י[צווה] <sup>8</sup>לעשות להם – הוא ייעשה להם.

חוץ

<sup>9</sup>מן ארשם בן הב[ית אל ארתונת אשר במ]צריים.

(כתובת)